

Dis, quand reviendra-tu? いつ帰ってくるの? -1

[1]

Voilà combien de jours,
ヴワラ コ～ビア～ ドウ ジューる、

voilà combien de nuits
ヴワラ コ～ビア～ ドウ ニュイ

Voilà combien de temps
ヴワラ コ～ビア～ ドウ ト～

que tu es reparti
ク テュ エ ーる パる ティ

Tu m'as dit cette fois,
テュ マ ティ セットウ フワ、

c'est le dernier voyage
セル デる ニエーる ヴワヤー ジュ

Pour nos cœurs déchirés,
プウる ノ クアーる デシレ、

c'est le dernier naufrage
セル デる ニエーる ノ フらー ジュ

Au printemps, tu verras,
オ プら～ト～、 テュ ヴェら、

je serai de retour
ジュ スれ ドウ ーる トウーる

Le printemps,
ル プら～ト～、

c'est joli pour se parler d'amour
セ ジョリ プウる ス パる レ ダムウーる

Nous irons voir ensemble
ヌウ ズィる～ ヴワー ーる ソ～ブル

les jardins refleuris
レ ジャるダ～ ーる フルアリ

Et déambulerons
エ デオ～ビュルる～

dans les rues de Paris
ド～ レ リュ ドウ パリ

[Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,
ディ、 コ～ ーる ヴィア～ドラ テュ、

dis, au moins le sais-tu ?
ディ、 オ ムワ～ル セテュ ?
Que tout le temps qui passe
ク トウル ト～ キ パッス

ne se rattrape guère,
ヌ ス ーら トら プ ゲーる、

que tout le temps perdu
ク トウル ト～ ペる デュ

ne se rattrape plus
ヌ ス ーら トら プ プリュ

[2]

Le printemps s'est enfui
ル プら～ト～ セ ト～フュイ

depuis longtemps déjà
ドウ ピュイ ロ～ト～ デジャ

Craquent les feuilles mortes,
クラクレ フォイユ モる トウ、

brûlent les feux de bois
ブリュルレ フウ ドウ ブワ

A voir Paris si beau
ア ヴワーる パリ スィ ボー

dans cette fin d'automne
ド～ セットウ ファ～ ドトンヌ

Soudain je m'alanguis,
スウダ～ ジュ マロ～ギ、

je rêve, je frissonne
ジュ れーヴ、 ジュ フリッソンヌ

Je tangué, je chavire,
ジュ ト～グ、 ジュ シャヴィーる、

et comme la rengaine
エ コンム ラ ーる ゲーヌ

Je vais, je viens, je vire,
ジュ ヴェ、 ジュ ヴィア～、 ジュ ヴィーる、

je me tourne, je me traîne
ジュ ム トウるヌ、 ジュ ム トれーヌ

Ton image me hante,
ト～ニマー ジュ ム オ～トウ、

Dis, quand reviendra-tu? いつ帰ってくるの? -2

je te parle tout bas
 ジュ トウ パ^る ル トウ バ
 Et j'ai le mal d'amour,
 エ ジェ ル マル ダムウー^る、
 et j'ai le mal de toi
 エ ジェ ル マル ドウ トウ

[Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,
 ディ、コ[〜] ^る ヴィエンド^ら テュ、
 dis, au moins le sais-tu ?
 ディ、オムワ[〜] ル セテュ ?
 Que tout le temps qui passe
 ク トウル ト[〜] キ パッス
 ne se rattrape guère,
 ヌ ス ^ら ^ら プ ゲー^る、
 que tout le temps perdu
 ク トウル ト[〜] ^る デュ
 ne se rattrape plus
 ヌ ス ^ら ^ら プ プリュ

[3]

J'ai beau t'aimer encore,
 ジェ ボー テメ オ[〜] コー^る、
 j'ai beau t'aimer toujours
 ジェ ボー テメ トウジュー^る
 J'ai beau n'aimer que toi,
 ジェ ボー ネメ ク トウ、
 j'ai beau t'aimer d'amour
 ジェ ボー テメ ダムウー^る
 Si tu ne comprends pas
 スィ テュ ヌ コ[〜] プ^る [〜] パ
 qu'il te faut revenir
 キル トウ フォ ^る ヴニ^ー ^る
 Je ferai de nous deux
 ジュ フ^れ ドウ ヌウ ドウ
 mes plus beaux souvenirs
 メ プリュ ボー スウヴニ^ー ^る

Je reprendrai la route,
 ジュ ^る プ^る [〜] ド^れ ラ ^る ウトウ、
 le monde m'émerveille
 ル モ[〜] ドウ メメ^る ヴエイユ
 J'irai me réchauffer
 ジ^れ ム ^れ ショフエ

à un autre soleil
 ア ア[〜] ノ[〜] ト^る ソレイユ

Je ne suis pas de celles
 ジュ ヌ スユイパドウセル
 qui meurent de chagrin
 キムウ^る ドウ シャグ^ら [〜]
 Je n'ai pas la vertu
 ジュ ネ パ ラ ヴエ^る テュ
 des femmes de marins
 デ ファンム ドウ マ^ら [〜]

[Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,
 ディ、コ[〜] ^る ヴィエンド^ら テュ、
 dis, au moins le sais-tu ?
 ディ、オムワ[〜] ル セテュ ?
 Que tout le temps qui passe
 ク トウル ト[〜] キ パッス
 ne se rattrape guère,
 ヌ ス ^ら ^ら プ ゲー^る、
 que tout le temps perdu
 ク トウル ト[〜] ^る デュ
 ne se rattrape plus
 ヌ ス ^ら ^ら プ プリュ

Dis, quand reviendra-tu? - 1

[1]

Voilà combien de jours,
voilà combien de nuits
Voilà combien de temps
que tu es reparti
Tu m'as dit cette fois,
c'est le dernier voyage
Pour nos cœurs déchirés,
c'est le dernier naufrage

Au printemps, tu verras,
je serai de retour
Le printemps,
c'est joli pour se parler d'amour
Nous irons voir ensemble
les jardins reflouris
Et déambulerons
dans les rues de Paris

[Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,
dis, au moins le sais-tu ?
Que tout le temps qui passe
ne se rattrape guère,
que tout le temps perdu
ne se rattrape plus

[2]

Le printemps s'est enfui
depuis longtemps déjà
Craquent les feuilles mortes,
brûlent les feux de bois
A voir Paris si beau
dans cette fin d'automne
Soudain je m'alanguis,
je rêve, je frissonne

Je tangue, je chavire,
et comme la rengaine
Je vais, je viens, je vire,

je me tourne, je me traîne
Ton image me hante,
je te parle tout bas
Et j'ai le mal d'amour,
et j'ai le mal de toi

[Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,
dis, au moins le sais-tu ?
Que tout le temps qui passe
ne se rattrape guère,
que tout le temps perdu
ne se rattrape plus

[3]

J'ai beau t'aimer encore,
j'ai beau t'aimer toujours
J'ai beau n'aimer que toi,
j'ai beau t'aimer d'amour
Si tu ne comprends pas
qu'il te faut revenir
Je ferai de nous deux
mes plus beaux souvenirs

Je reprendrai la route,
le monde m'émerveille
J'irai me réchauffer
à un autre soleil
Je ne suis pas de celles
qui meurent de chagrin
Je n'ai pas la vertu
des femmes de marins

[Refrain]

Dis, quand reviendras-tu,
dis, au moins le sais-tu ?
Que tout le temps qui passe
ne se rattrape guère,
que tout le temps perdu
ne se rattrape plus